

MOHÁCS



KERÉKPÁRRAL A
BUSÓK FÖLDJÉN



Mohács,

Magyarország egyik legrégebbi települése egész évben jó úti cél a kikapcsolódni vágyó, illetve a történelem, a gasztronómia és a kultúra iránt érdeklődő vendégek számára.

A természetvédelmi területek ölelésében fekvő soknemzetiségű kisváros a Duna-partjának látványával, épített örökségével és mediterrán hangulatával lenyűgözi vendégeit.

A „busók földjén” járók bepillantást nyelhetnek a múltba, és a mindennapokba a Történelmi Emlékhely, a Fogadalmi Emléktemplom, a Városháza, a vízimalom, a Busóudvar és a múzeum megtekintésével.

A Mohácson élők az utóbbi időben rengeteg időt és energiát fordítottak arra, hogy még vonzóbbá varázsolják városukat a pihenni vágyók számára. Megújult a belváros, gyógyvizet uszoda és szabadtéri élményszálló épült. A településen a hagyományos kulturális értékek gondozása mellett komoly hangsúlyt fektetnek az öko- és az aktív turizmusra is.

Mohács,

one of the oldest settlements of Hungary is an attractive destination throughout the whole year among guests looking for recreation or interested in history, gastronomy and culture.

The multinational town in the embrace of the nature reserve amazes tourists with the view of the Danube bank, its monuments and Mediterranean atmosphere.

By visiting its historical memorial sites, the Votive Church, the Town Hall, the watermill, the Busó Court and the museum, insights are provided into the past and the everyday life of the “Land of Busós”.

Recently, the inhabitants of Mohács had invested large amounts of time and effort into making their town even more attractive for tourists.

The city center has been renovated and a swimming hall with healing waters and an open-air adventure pool have been built.

Besides maintaining traditional cultural values, emphasis is also put on eco- and active tourism.

Mohács,

einer der ältesten Siedlungen Ungarns ist das ganze Jahr hindurch ein attraktives Reiseziel für Gäste, die Erholung suchen oder sich für Geschichte, Gastronomie und Kultur interessieren.

Die multinationale Kleinstadt in der Umarmung der Naturschutzgebiete überwindet ihre Besucher mit der Sicht des Donauufers, mit ihren Baudenkmälern und der mediterranen Stimmung.

Den Interessierten werden im „Land der Buschs“ Einblicke in die Vergangenheit und den Alltag gewährt, wenn sie die historischen Gedenkstätten, die Votivkirche, das Rathaus, die Wassermühle, den Buschhof und das Museum besuchen.

Die Einwohner von Mohács haben neuerdings Unmengen von Zeit und Energie dafür verwendet, ihre Stadt für die Touristen noch reizvoller zu gestalten.

Die Innenstadt wurde erneuert, ein Hallenbad mit Heilwasser und ein Erlebnisfreibad wurden errichtet. Neben der Pflege der traditionellen Kulturschätze wird in der Stadt auch auf Öko- und Aktivtourismus großer Wert gelegt.





Mohács főtere, a Széchenyi-tér egy téli éjszakán. (Panorámafotó)
Balra a Városháza, középen a Fogadalmi Emléktemplom.

Széchenyi Square, the main square of Mohács in a winter night
(Cyclorama); on the left with the Town Hall, in the middle with
the Votive Memorial Church

Der Hauptplatz von Mohács in einer Winternacht (Panoramafoto)
Links das Rathaus, in der Mitte die Votivkirche.





Jobbra az Ifjúsági Centrum, mellette a patinás általános iskola.

The Youth Center on the right, the well-established primary school next to it.

Rechts das Jugendzentrum, daneben die altherwürdige Grundschule.





Árkay Aladár és fia, Bertalan tervezte az 1924-26-ban épült városházát. Magyaros stílusú, keleties motívumokkal díszített épület.

The Town Hall built between 1924 and 1926 was planned by Aladár Árkay and his son, Bertalan. It is a building in Hungarian style decorated with Oriental patterns.

Das zwischen den Jahren 1924 und 1926 gebaute Rathaus. Das Rathaus wurde von Aladár Árkay und seinem Sohn, Bertalan geplant. Es ist ein Gebäude in ungarischem Stil mit orientalischen Motiven geschmückt.



A díszterem egyik fő látványossága a hatalmas méretű busógobelin.

The giant Busó goblin is one of the main attractions in the ceremonial hall.

Eine der Sehenswürdigkeiten der Festhalle ist der mächtige Buscho-Gobelin.





A Fogadalmi Emléktemplom tervezői, Árkay Aladár és Árkay Bertalan mellett Árkayné Sztéhlo Lili üvegművész, és Kolbe Mihály festőművész voltak a művészi berendezési tárgyak létrehozói. A templom az ország első betonhéjazatú temploma.

Beside the designers of the Votive Memorial Church, Aladár Árkay and Bertalan Árkay the glass maker, Lili Árkayné Sztéhlo, and the painter, Mihály Kolbe were the creators of the artistic furnishing. The church is Hungary's first church with concrete shell.

Neben den Planern der Votivkirche Aladár Árkay und Bertalan Árkay waren die Glaskünstlerin, Frau Árkay (geborene Lili Sztéhlo), und der Maler, Mihály Kolbe die Schöpfer der künstlichen Einrichtungsgegenständen. Die Kirche ist die Erste in Ungarn mit Betonhaut.





A mohácsi busójárás mint élő télűző néphagyomány 2009-ben felkerült az UNESCO szellemi és kulturális örökségeinek reprezentatív listájára. A képeken látható Busóudvar egész évben látogatható.

The Busójárás (Busó-walking) of Mohács, which is a folk tradition to chase away winter, was inscribed on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity of the UNESCO in 2009. The Busó yard shown in the pictures can be visited all year.

Der Buschogang in Mohács - eine Volkstradition, die den Winter vertreibt - wurde in die representative Liste der geistigen und kulturellen Erbschaft UNESCO aufgenommen.

📍 7700 Mohács, Eötvös u. 17-19. ☎ +36-20/222-9339 📅 Nyári/ Summer/ Sommer: H-P: 9-17 Szo-V: 9-16; Téli/ Winter: H-P: 8-16 Szo-V: 9-16





A mohácsi fekete kerámia készítésének nagy hagyománya van. Lakatos László fazekas műhelye egész évben látogatható.

The manufacturing of black ceramics in Mohács has a long tradition. The pottery workshop of László Lakatos can be visited all year in Mohács.

Die Produktion der schwarzen Keramik von Mohács hat eine lange Tradition. Die Töpferwerkstatt von László Lakatos ist in Mohács im ganzen Jahr geöffnet.

◆ 7700 Mohács, Bárány u. 1. ☎ +36 20/ 396- 8184

A barokk stílusú műemlék szerb ortodox templom (1750) legfőbb ékessége az ikonosztáz.

The altar screen is the most important ornament of the Serbian Orthodox Church (1750) built in baroque style.

Das Altarbild ist die wichtigste Verzierung der serbisch-orthodoxen Kirche im Barockstil (1750)

◆ 7700 Mohács, Korsós u. 2-4. ☎ +36 20/ 322-40-60





2012-ben nyitotta meg kapuit az újonnan épült Kanizsai Dorottya Múzeum, mely állandó tárlata és időszak kiállításai mellett egy egyedülálló látványraktárral is rendelkezik.

In 2012 the newly built Dorottya Kanizsai Museum was opened and has a unique spectacle store beside its permanent and temporary exhibitions.

Im Jahre 2012 wurde das neugebaute Dorottya Kanizsai Museum eröffnet, das neben den zeitweiligen und permanenten Ausstellungen auch über ein einzigartiges Spektakellager verfügt.

◆ 7700 Mohács, Kisfaludy u. 9. ☎ +36 69/ 306-604





Duna-parti sétány
Promenade on the riverbank of the Danube
Promenade am Donauufer



A Sokac-révi napozóstég a Dunán.
☞ szezonális. Nyáron naponta 10.00-18.00-ig. WC és zuhanyzó használata a közelben lévő csónak-kölcsönzöben lehetséges.
Sokac-port sunbathing platform at the Danube
☞ seasonal. In summer it is open between 10 a.m. and 6 p.m. every day. Toilet and shower are available in the boat rent nearby.
Sokac-Hafen Sonnensteg an der Donau
☞ saisonbedingt. Im Sommersaison ist der Sonnensteg täglich von 10 bis 18 Uhr geöffnet. WC und Dusche stehen im nahe liegenden Bootverleih zur Verfügung.



Erdei hidacska a Nagypartosi tanösvényen
Woodland bridge on the study path Nagypartosi
Waldbrücke auf dem Lehrpfad Nagypartosi





Az 1526-os mohácsi csata helyszínén kialakított sírkert, és helytörténeti kiállítás.
Graveyard established on the spot of the battle of Mohács in 1526 and local history exhibition.

Friedhof und ortsgeschichtliche Ausstellung auf der Szene der Kampf in Mohács im Jahre 1526.

☞ Egész évben/all year around/ganzjährig ☎ +36 20/ 913-2779; +36 69/382-130



Középkori eredetű patakmalom a Szent Miklós Vízi-malom. Gazdag gyűjteménye megtekinthető, az ősi, kézzel való őrlés is kipróbálható.

The medieval stream-mill, St. Nicholas Watermill. Its rich collection is on view and ancient grinding by hand can be tried. ☞ From the main street number 56 towards Somberek, Pécsvárad ☞ Can be visited with registration in advance.

Die mittelalterliche Bachmühle, Sankt Nikolaus Windmühle. Ihre reiche Sammlung ist zu sehen und das originelle Mahlen mit der Hand kann man ausprobieren. ☞ Von der 56. Hauptstraße in Richtung Somberek, Pécsvárad ☞ Kann mit Anmelden im voraus besichtigt werden.

☞ 56-os főútról Somberek Pécsvárad irányába ☞ Előzetes bejelentkezéssel látogatható ☎ +36 20/411-4474

www.patakmalom.hu

www.mohacsiemlekhely.hu www.mohacsi-csata.hu



**Orvosi ügyelet/
Medical duty/
Bereitsschaftsdienst**

📍 7700 Mohács, Véradó u. 1.

**Kórház/Hospital/
Krankenhaus**

📍 7700 Mohács, Szepessy tér 7.

☎ +36 69/ 511-150

**Gyógyszertárak/
Pharmacies/Apotheken**

1. Szentháromság Patika

📍 7700 Mohács, Szabadság u. 1/A.

☎ +36 69/ 311-882

2. Szent Ferenc Patika

📍 7700 Mohács, Kossuth L. u. 66.

☎ +36 69/ 311-755

3. II. Lajos Király Gyógyszertár

📍 7700 Mohács, Dózsa Gy. u. 44.

☎ +36 69/ 322-042

4. Belvárosi Gyógyszertár

📍 7700 Mohács, Szabadság u. 26.

☎ +36 69/ 510-240

5. Tulipán Gyógyszertár

📍 7700 Mohács, Dózsa Gy. u. 18.

☎ +36 69/ 510-293

6. Tesco

📍 7700 Mohács, Pécsi út. 61.

☎ +36 69/510-336

**Üzletek/Shops/
Geschäfte:**

Aldi:

📍 7700 Mohács, Pécsi út 53.

DM 1 :

📍 7700 Mohács, Pécsi út 61.

DM 2 :

📍 7700 Mohács, Szentháromság

u. 1-3.

Lidl :

📍 7700 Mohács, Pécsi út 41.

Penny Market:

📍 7700 Mohács, Kossuth L. u. 9.

Rossmann:

📍 7700 Mohács,

Dózsa Gy. u. 8.

Spar 1 :

📍 7700 Mohács, Horváth K. u. 3/5.

Spar 3:

📍 7700 Mohács, Kígyó u. 6.

Tesco:

📍 7700 Mohács, Pécsi út. 61.

Forza:

📍 7700 Mohács, Arany J. u. 2/b.

📍 7700 Mohács, Dózsa Gy. u. 28.

📍 7700 Mohács, Radnóti Ltp. 4/7.

📍 7700 Mohács, Szentháromság u. 2/4.





Busójárás - kora tavasz
Busó-walking - early spring
Buschogang - Vorfrühling



Nepomuki Szent János ünnepe
- május közepe
Nepomuki feast of St. John
middle of May
Nepomuki Fest von Sankt
Johannes Mitte Mai



Tambura fesztivál - június
Tambura festival - June
Tambura Festival - Juni



Dunai Mosás - július
Washing at the Danube - July
Waschen an der Donau- Juli





Aratónap - július
Harvest Day - July
Erntetag - Juli



Sokac Babfőző Fesztivál -
augusztus első szombatja
Sokac Bean-cooking Festival-
First Saturday in August
Kroatische Bohnen Kochfesti-
val - Erster Samstag im
August



Nemzetközi Néptáncfesztivál -
augusztus 15-20
International Folkdance Festi-
val - 15-20 August
Internationales Volkstanz-
festival - 15-20 August



Szüreti Fesztivál - szeptember
Vintage Festival - September
Weinlese Festival - September





Tanuszoda és Termálfürdő

Educational Swimming-pool and Thermal Spa

Lehrschwimmbad und Thernalbad

7700 Mohács, Felszabadulás u. 1.

egész évben/all year around/ganzjährig +36 30/ 218-3386

Szolgáltatások/Facilities/Dienstleistungen:

- sauna/sauna/Sauna

- masszázs/massage/Massage Késics György: +36 20/ 987-4863

www.mohacsuszoda.hu



Kajak-, kenu és kerékpárkölcsönző

Bike, kayak and canoe rent

Kajak, Kenuverleih und Fahrrad

7700 Mohács, Sokac révnél

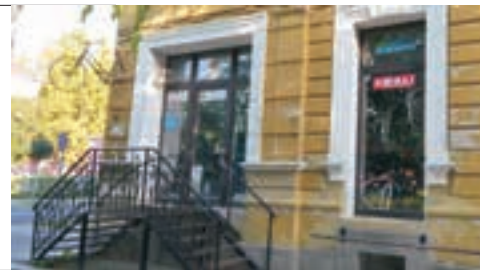
+36 20/ 378-0033 +36 69/ 505-515

szezonálisan/seasonal/saisonbedingt

www.mohacs.hu



Kerékpárbolt és szervíz/Bicycle shop and service/Fahrradgeschäft und Reparatur



Stefi '97 Bt.

◆ Szabadság u. 20.

☎ 06-69/301-633 ♀ h-p: 8-16; szo: 8-12

Schmidt járműbolt

◆ Jókai utca

☎ 06-69/300-054; ♀ h-p: 8-17 szo: 7-12

HI Sport Kerékpárbolt

◆ Szabadság u. 19.

☎ 0630/9469567; ♀ h-p: 8-17 szo: 8-12

Közérdekű szolgáltatások/ General enquiries/Allgemeine Dienstleistungen:

Rendőrség/Police/Polizei: ◆7700 Mohács, Deák tér 1.

Posta 1/Post office1/Post1:

◆7700 Mohács, Széchenyi tér 2.

Posta 2/Post office2/Post2:

◆7700 Mohács, Radnóti ltp. 3.

Közlekedés/Travel points/Wichtige Verkehrspunkte:

Vasútállomás/Train station/Bahnhof:

◆ 7700 Mohács, Indóház utca

Autóbuszállomás/Bus station/Busbahnhof:

◆ 7700 Mohács, Szent István u. 6.

Taxi állomás/Taxi: ◆7700 Mohács, Arany János u.



Lábasház - Kerékpárút mentén a Duna partján, Mohácstól 18 km-re/along the bank of Danube next to the bicycle road, 18 km away from Mohács/neben dem Fahrradweg entlang der Donau, 18 km von Mohács



Szent János Hotel

7700 Mohács, Szt. Mihály tér 6-7.



Pannon Hotel

7700 Mohács, Dózsa Gy. u. 17.



Révkapu Panzió

7700 Mohács, Szt. János u. 1.



Kovács Panzió és Étterem

7700 Mohács, Vörösmarty u. 20.



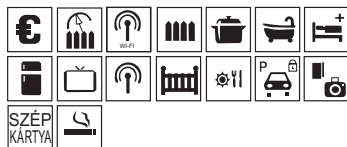
Pegazus Panzió

7700 Mohács, Eszéki út 28.



Apartmanház (Somos)

7700 Mohács, Mező u. 31.



Centrum Vendégház

7700 Mohács, Szabadság u. 9.



Baross apartman

7700 Mohács,
Baross udvar II. E. 8.



Csele Vendégház

7700 Mohács-Szőlőhegy,
Bári u. 3.



Mátyás Lak

7700 Mohács, Mátyás u. 4.



Lang Vendégház

7700 Mohács, Kanizsai D. u.



Szamóca Cukrászda

7700 Mohács,
Szentháromság u. 2.



Szekeres Cukrászda

7700 Mohács,
Dózsa György u. 2.



Duna Fagyizó

7700 Mohács,
Mészáros u. 2.



Peppino Pizzéria

7700 Mohács, Szabadság u. 42.



Park rendezvényház

7700 Mohács, Park u. 28.



Busóudvar étterem

7700 Mohács, Eötvös u. 17-19



Halászcserda

7700 Mohács,
Szent Mihály tér 5.



Trón étterem

7700 Mohács,
Jókai u. 2.



Subrosa étterem

7700 Mohács,
Szent Mihály tér 6-7.



Alibi Bistro

7700 Mohács,
Jókai u. 2.



Révkapu vendéglő

7700 Mohács,
Szent János u. 1.



Keresztapa Pizzéria

7700 Mohács,
Szabadság u. 22.





Tourinform Iroda:

📍 7700 Mohács, Széchenyi tér 1.

☎ 69/ 505-515

e-mail: mohacs@tourinform.hu

www.mohacs.hu

TDM Iroda:

📍 7700 Mohács, Szabadság u. 4-6.

☎ 69/ 311- 308

e-mail: mohacstdm@mohacs.hu

Touch Infók:

📍 7700 Mohács, Széchenyi tér

📍 7700 Mohács, Szabadság u. 4-6.

Szolgáltatásaink:

- turisztikai információ-szolgáltatás (látnivalók, programok, szállás-, vendéglátóhelyek)
- ingyenes turisztikai kiadványok Mohácsról és Magyarországról
- Könyvek, DVD filmek, térképek, képeslapok, ajándéktárgyak a környék turisztikai értékeiről
- Helyi és egyéb rendezvényekre, programjaira jegyértékesítés
- Belföldi szállásfoglalás, utazásközvetítés

Our services:

- giving tourist information (sights, programmes, accommodation, restaurants)
- free prospects about Mohács and Hungary
- books, DVDs, maps, postcards, souvenirs in connection with tourist values in the neighbourhood
- selling of tickets for local and other programmes
- booking of domestic accommodation, mediation of travel

Unsere Dienstleistungen:

- Turistische Auskunft (Sehenswürdigkeiten, Programme, Unterkunft, Restaurants)
- kostenlose Prospekte über Mohács und Ungarn
- Bücher, DVDs, Landkarten, Postkarten, Souvenirs über die kulturellen Werte der Gegend
- Unterkunftbuchung im Inland und Reisevermittlung



MOHÁCS



www.mohacs.hu/file/kerektopar.pdf

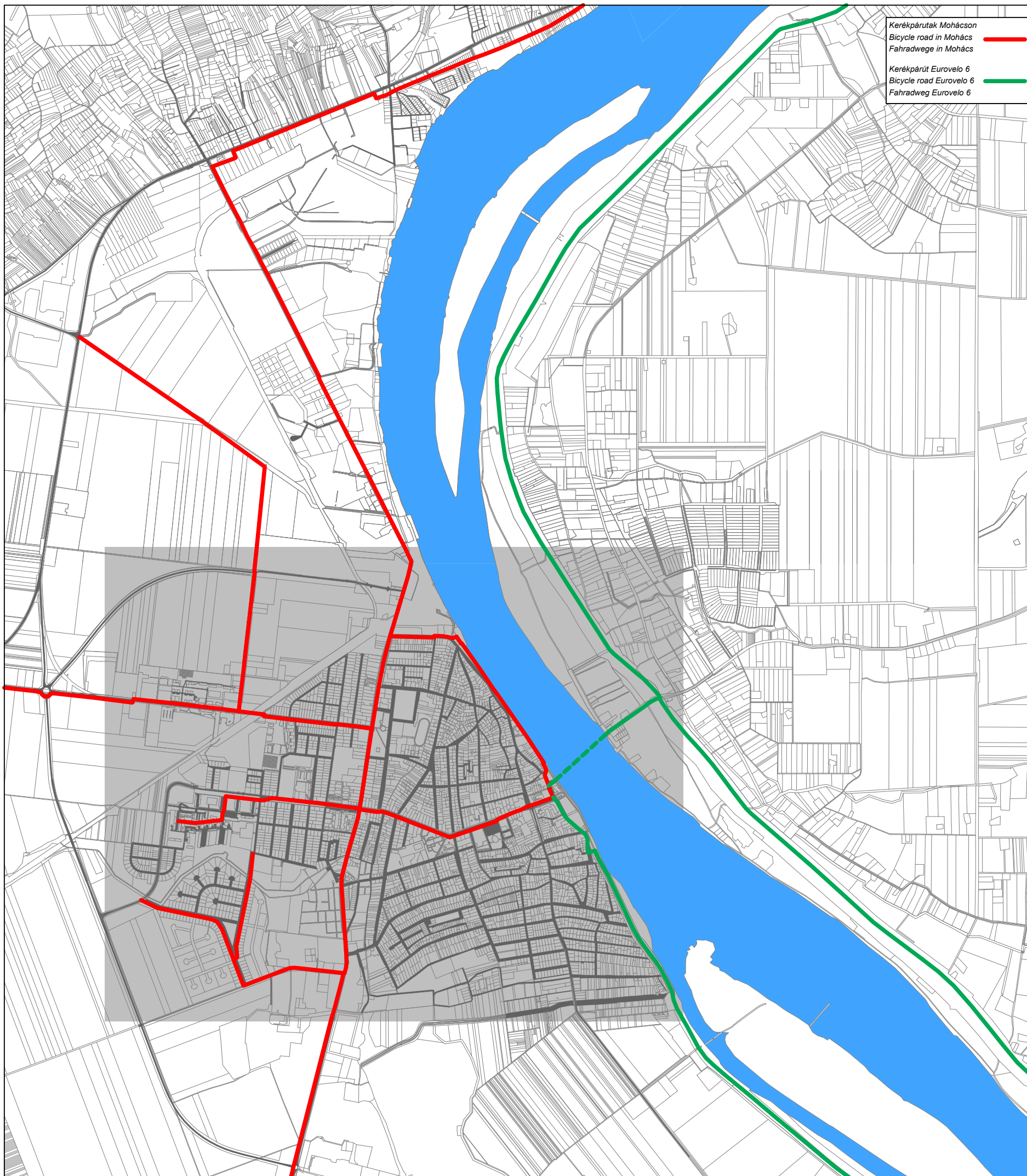
Felelős kiadó:
Mohács Város Önkormányzata

Készült:
10000 példányban

Szöveg, fotók,
nyomdai előkészítés:
„Toner Plusz” Kft., Bóly

KERÉKPÁRRAL A
BUSÓK FÖLDJÉN





Kerékpárutak Mohácson
Bicycle road in Mohács
Fahradwege in Mohács

Kerékpárút Eurovelo 6
Bicycle road Eurovelo 6
Fahradweg Eurovelo 6



MOHÁCS VÁROS KERÉKPÉROS TÉRKÉPE

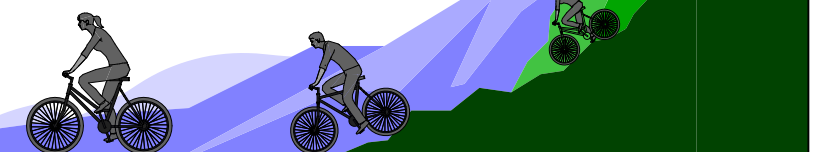
JELMAGYARÁZAT

	24 órás portaszolgálat 24 hour reception service 24-stündige Pfortnerdienst		Háziállat bevihető Pets allowed Haustiere sind willkommen		Nem dohányzó Non smoking Nichtraucher
	Akadálymentes Obstacle-free accessibility Hindernisfrei		Hűtő Refrigerator Kühlschrank		Pezsgőfürdő Bubble bath Jacuzzi
	Bankkártya elfogadóhely Bank card accepting site Zahlung mit Kreditkarte		Internet a szobában Internet in the room Internet im Zimmer		Pótágy Spare bed Ersatzbett
	Dohányzásra kijelölt hely Place /room marked out for smoking Raucherraum /Zimmer		Kert, Udvar Garden, Courtyard Garten, Hof		Presszó, bár Coffe bar, bar Café, bar
	Erkély Balcony Balkon		Kerthelyiség Garden area Gartenanlage		Programszervezés Program organization Programmorganisation
	Étterem Restaurant Restaurant		Konditerem Fitness room Fitness raum		Szállás reggelivel Accommodation with breakfast Unterkunft mit Frühstück
	Fedett kerékpártároló Covered bicycle storag Bedekte Fahrradabstellplatz		Központi széf Central safe Zentraler safe		Szauna Sauna Sauna
	Félpánzió Half board Halbpansion		Különálló WC Separate WC Separates WC		Széf a szobában Safe in the room Safe im Zimmer
	Felszerelt konyha Well equipped kitchen Ausgerüstete Küche		Légkondicionált szoba Air conditioned room Zimmer mit Klimaanlage		SZÉP kártya elfogadóhely Széchenyi card accepting site Széchenyi Karte wird akzeptiert
	Fizetési mód valuta Currency of payment mode Fremd		Lift Elevátor Fahrstuhl		Telefon a szobában Phone in the room Telefon im Zimmer
	Fürdőszoba a szobában With bathroom Badezimmer im Zimmer		Masszázs Massages Massage		Teljes ellátás Full board Ganzverpflegung
	Gyermek kedvezmény Child discount Kinderbegünstigung		Mikrohullámú sütő Microwave oven Mikrowellenherd		TV a szobában TV in the room TV im Zimmer
	Gyerekágy Childbed Kinderbett		Minibár Mini-bar Mini-bar		Wi-fis a közösségi helyiségekben Wi-fi in the community rooms Wi-fi in den gemeinschaftsräumen
	Hajszárító a szobában Hair dryer in the room Föhn im Zimmer		Mosodai szolgáltatás/mosási lehetőség Laundry service / washing possibility Waschdienstleistung/ waschmöglichkeit		Zárt parkoló Closed parking area Geschlossener Parkplatz



www.mohacs.hu/file/kerekpar.pdf

Felelős kiadó: Mohács Város Önkormányzata
Készült: 10000 példányban
Szöveg, fotók, nyomdai előkészítés:
„Toner Plusz” Kft., Bóly



Látnivalók / Sights / Sehenswürdigkeiten:

- 1 Városháza
- 2 Fogadalmi templom
- 3 Busóudvar
- 4 Fazekasműhely
- 5 Szerb ortodox templom
- 6 Kanizsai D. Múzeum
- 7 Duna-parti sétány

Szálláshelyek / Accommodation / Unterkunft:

- 1 Pannon Hotel
- 2 Kovács Panzió és Étterem
- 3 Szent János Hotel
- 4 Révkapu Panzió
- 5 Pegazus Panzió
- 6 Apartmanház
- 7 Centrum Panzió
- 8 Baross apartman
- 9 Mátyás Lak
- 10 Lang Vendégház

Vendéglátóhelyek / Restaurants / Gaststätten:

- 1 Szamóca Cukrászda
- 2 Szekeres Cukrászda
- 3 Duna Fagyizó
- 4 Peppino Pizzéria
- 5 Park rendezvényház
- 6 Busóudvar étterem
- 7 Halászcserda
- 8 Subrosa étterem
- 9 Révkapu vendéglő
- 10 Trón étterem
- 11 Alibi Bistro
- 12 Keresztapa Pizzéria

Sportlétesítmények/ Sports facilities/ Sportanlagen:

- 1 Tanuszoda és Termálfürdő
- 2 Kajak-, kenu és kerékpárkölcsönző
- 3 Stefi '97 Bt.
- 4 Schmidt járműbolt
- 5 HI Sport Kerékpárbolt

Információs pontok / Information points / Information:

- 1 Tourinform Iroda
- 2 TDM Iroda
- 3 Touch Infók

Kerékpárutak Mohácson
Bicycle road in Mohács
Fahradwege in Mohács

Kerékpárút Eurovelo 6
Bicycle road Eurovelo 6
Fahradweg Eurovelo 6

